

# Sundström



## SR 905

User's Manual • Manuel de l'utilisateur • Manual del usuario  
Operation, Maintenance and Training Manual

**Sundström Remote Filter Holder**  
**Portafiltros remoto Sundström**  
**Support de filtre externe Sundström**

**Sundstrom Safety Inc.**

143 Maple St. Warwick, RI 02888

Office: 1-401-434-7300 Toll Free: 1-877-SUNDSTROM Fax: 1-401-434-8300

info@srsafety.com www.srsafety.com

<b>EN</b>	Please read and save these instructions .....	3
	Illustrations .....	24
<b>FR</b>	Prière de lire et de conserver .....	10
	Figures .....	24
<b>ES</b>	Lea y conserve estas instrucciones por favor .....	17
	Ilustraciones .....	24

## TABLE OF CONTENTS

I	Introduction
II	Warnings and Cautions
III	Remote filter holder Use Limitations
IV	Configuration and selection guide
V	Use
	1. Assembly
	2. Inspection Prior to Use
	3. Donning/Use/Doffing Instructions
VI	Maintenance, Cleaning and Storage
VII	Warranty
VIII	NIOSH Labels

## I. INTRODUCTION

The Sundström Safety SR 905 Remote Filter Holder is NIOSH approved for use in combination with the SR 900 Half mask Air-purifying Respirator (APR) and the breathing hose SR 951 or SR 952. The remote filter holder is to be equipped with filters, chemical cartridges or filter/cartridges combination. The air is inhaled through the filters/cartridges and the breathing hose to the half mask respirator. The combination provides the user with respiratory protection. The half mask respirator and the breathing hose are purchased separately.

Before use, read these instructions and those for the half mask respirator and the breathing hose. The combination should only be used and maintained by persons who understand the instructions contained within.

The SR 905 remote filter holder has been tested and approved by NIOSH to provide respiratory protection as required in 42 CFR part 84.

This manual is divided into eight sections of equal importance. It provides the user with the basic information to properly inspect, wear, maintain and care for the Sundström remote filter holder.

This manual contains only a portion of a complete respirator program. A well-designed respirator program also includes fit testing, proper documentation and active management by the local safety professional. All regulations and recommendations found in EPA Standards; American National Standards Institutes (ANSI) Standard Z88.2; and all state, provincial and local regulations must be included in a complete program.

Before occupational use of this respirator a written respiratory protection program must be implemented meeting all the local government requirements. In the United States employers must comply with OSHA 29 CFR 1910.134 which includes medical evaluation, training, and fit testing.

## WARNING

**You must identify all potential respiratory hazards, and the concentrations of the contaminants, before a competent person can determine that the Sundström remote filter holder in combination with half mask respirator and breathing hose, equipped with appropriate cartridges or filters, provides the proper respiratory protection.**

## II. WARNINGS AND CAUTIONS

This product should not be used without a thorough understanding of all the components and their purpose. Read this entire booklet carefully and refer to it wherever a question arises. You must also satisfactorily complete all federal and local training requirements before entering a hazardous atmosphere.

Special attention must be paid to all the Warnings, Cautions and Notes used in this manual. Notes, Cautions and Warnings are contained in special boxes designed to call attention to this critical information. These special items have the following significance:

### NOTE

**Procedures and techniques that are considered important enough to emphasize.**

### CAUTION

**Procedures and techniques that may result in damage to the equipment if not carefully followed.**

### WARNING

**Procedures and techniques that may result in personal injury or death if not carefully followed.**

## III. REMOTE FILTER HOLDER USE LIMITATIONS

### WARNING

**Failure to read, understand and carefully follow these instructions prior to using this product may result in personal injury or death.**

Remote filter holder in combination with half mask (APR) and breathing hose are designed, tested and government approved to provide respiratory protection to a properly trained person in certain hazardous atmospheres. The wearer must not enter a hazardous atmosphere that meets or exceeds the following limitations:

### WARNING

**This remote filter holder in combination with the respirator cannot remove all the contaminants from a hazardous atmosphere. Pay close attention to all Maximum Use Concentrations (MUC), Limitations and other restrictions.**

In addition to the Maximum Use Concentrations (MUC), Limitations, and the warnings and cautions placed in the instructions for the half mask respirator, the following general safety points must be read and understood by everyone intending to use the Sundström remote filter holder.

1. This remote filter holder in combination with the half mask respirator and the breathing hose are designed to be used only by TRAINED QUALIFIED PERSONNEL.
2. The Sundström combination must be equipped with the appropriate NIOSH approved air-purifying filters, chemical cartridges, or filter/cartridge combinations, that are properly installed.
3. Be aware that the breathing hose might make a loop and get caught up by something in your surroundings.
4. Never lift or carry the equipment by the breathing hose.
5. Ensure that the o-ring(s) and the gasket on the breathing hose is in place.
6. Ensure that the breathing hose is firmly secured.

If a competent authority does not specify the appropriate protection, nor should you feel uncertain about the proper application, selection, or maintenance of this equipment, consult your supervisor, safety professional, or local occupational health organization. Do not enter a suspected hazardous area. You can also contact Sundstrom Safety Inc, toll-free at 1-877-SUNDSTROM.

## IV. CONFIGURATION AND SELECTION GUIDE

### UNPACKING

Check that the equipment is complete in accordance with the packing list and has not been damaged in transit. Use only components listed on the NIOSH approval label in the approved configuration and in accordance with the part numbers.

### Packing list

Fig. 1

1. Remote filter holder
2. Belt attachment
3. User's manual

### HALF MASK RESPIRATORS *(Fig. 2, pos. 6)*

SR 900, Small

SR 900, Medium

SR 900, Large

### Order Number

H01-3021

H01-3121

H01-3221

### FILTER/CARTRIDGES/PRE-FILTER

OV Cartridge, SR 218-6

CL/HC/SD/FM Cartridge, SR 231

OV/SD/CL/HC/HF Cartridge, SR 232

AM/MA Cartridge, SR 229

P100 filter SR 510

Pre-filter, SR 221

H02-2121

H02-3621

H02-3721

H02-4321

H02-1321

H02-0121

## SPARE PARTS

Remote filter holder (Fig. 2, pos. 1)  
Belt attachment (Fig. 2, pos. 2)

T01-3009  
R01-3028

## ACCESSORIES

Polyester belt (Fig. 2, pos. 3)  
Leather belt (Fig. 2, pos. 4)  
Leather belt, Large (Fig. 2, pos. 4)  
PVC belt (Fig. 2, pos. 5)  
Hose, SR 951 (Fig. 2, pos. 7)  
Twin hose, SR 952 (Fig. 2, pos. 8)  
Cleaning Wipes (Fig. 2, pos. 9)

T01-3005  
R01-3006  
T01-3006  
T01-3008  
T01-3010  
R01-3013  
H09-0401

## V. USE

### 1. ASSEMBLY

- 1) Detach the filter attachment from half mask respirator body SR 900. Fig. 3.
- 2) Remove the inhalation valve flap from the filter attachment. Fig. 4. Save the valve flap for future use.

### INSTALLING THE PROTECTIVE ELEMENT INTO THE FILTER ATTACHMENT

- 1) Insert one part of the large lip of the protective element into the filter attachment flange. The arrows on the label point to – “this side toward face”. Fig. 5.
- 2) Use your finger to pull the lip of the attachment flange around the element until the entire cartridge or P100 filter lip is seated inside the filter attachment. Fig. 6.
- 3) Squeeze the top edge of the element and the bottom edge of the respirator filter attachment together until the filter attachment flange touches against the edge of the cartridge. Fig. 7.
- 4) Check that the entire lip of the respirator filter attachment is touching the protective elements. Tug on the protective element to verify that it is properly seated.
- 4) Fit the pre-filter in the pre-filter holder and press it into place on the filter. Fig. 8, 9.

## WARNING

**To provide proper protection the appropriate protective elements must be properly seated in the filter attachment before entering a hazardous atmosphere.**

When using both particulate filter and chemical cartridge, the particulate filter shall always be snapped onto the chemical cartridge and the chemical cartridge shall always be inserted in the filter attachment. Press the filters together with your fingers placed around the outer edges of the filters until you hear a click. Fig. 10.

### SEPARATE THE STACKED CARTRIDGE AND P100 FILTER

- 1) Place a coin in the space between the lower lip of the P100 filter and the small tab molded into the side of the cartridge.
- 2) Push firmly and twist the coin until the filter pops off. Fig. 11.

## REMOTE FILTER HOLDER SR 905

- 1) Assemble the belt in the belt attachment. Fig. 12.
- 2) Assemble the SR 905 to the belt attachment. Two alternative. Fig 13, 14.
- 3) Assemble the filter holder with filter onto the SR 905. Fig. 15.

## 2. INSPECTION PRIOR TO USE

Before donning the remote filter holder always perform the following checks.

- 1) Check that the unit is complete, correctly assembled and thoroughly cleaned.
- 2) Check all parts. Replace if worn, broken, or in other way defect. Fig. 16.
- 3) Check that you have selected the right filter and it has been installed properly. Fig. 16.

## 3. DONNING/ USE/ DOFFING INSTRUCTIONS

### A. Donning

- 1) Take the SR 905 on and adjust the belt so that the remote filter holder is firmly and comfortably secured at the back of your waist.
- 2) Assemble the breathing hose into the half mask respirator. Fig. 17.
- 3) Put on the half mask respirator. *See SR 900 User's manual.*
- 4) Make sure that the breathing hose(s) runs along your back and is not twisted. Fig. 18.
- 5) Rotate the belt around your waist so that you reach the hose connection on SR 905.
- 6) Assemble the breathing hose into SR 905. Fig. 19.
- 7) Perform a user seal check according to B. User seal check.
- 8) Rotate back the belt so that the SR 905 is placed at the back of your waist.  
With hose SR 951, see fig. 20. With hose SR 952, see fig. 21.

### B. User seal check

## WARNING

**A proper user seal check must be completed successfully each time the equipment is worn. Failure to achieve a proper face-to-respirator seal before you enter a hazardous atmosphere may result in little or no respiratory protection.**

### Negative User seal check

- 1) Install a protective element.
- 2) Snap the pre-filter holder onto the protective element.
- 3) Donning the remote filter holder together with the half mask respirator and the breathing hose.
- 4) Turn the remote filter holder forward and place the palm of your hand lightly over the hole on the pre-filter holder to make it tight.
- 5) Inhale gently, the respirator should pull inward on the face.
- 6) Hold your breath for 5 sec. The respirator should remain collapsed on the face. Fig. 22.
- 7) Remove the palm of your hand from the pre-filter holder.
- 8) Breathe normally.

If any leakage is detected, check that the inhalation and exhalation valve flaps is undamaged, check that the connection with o-ring(s) and attachment with gasket is undamaged and fits properly, and check that the hose not is twisted. Repeat the user seal check until there is no leakage.

## C. Doffing

Do not take off the equipment until clear of the hazardous area.

- 1) Rotate the belt around your waist so that you reach the hose connection on the SR 905.
- 2) Release the breathing hose from the SR 905. Fig. 23.
- 3) Remove the half mask respirator together with the breathing hose. *See SR 900 User's manual.*
- 4) Remove the belt with the SR 905.
- 5) Clean and store the combination as required.

# VI MAINTENANCE, CLEANING AND STORAGE

## CAUTION

**A dirty product causes reduced protection. A written program for cleaning should be established and followed. This program should include all federal and local requirements.**

	Before use	After use
Visual check	●	
User seal check	●	
Cleaning		●
Valve flap change	<i>See User's manual for SR 951/SR 952</i>	
Gasket change	<i>See User's manual for SR 900 and SR 951/SR 952</i>	
Filter change	<i>See User's manual for SR 900</i>	

## A. Cleaning

- 1) Remove the filter attachment and the filter.
- 2) Clean the SR 905 and all parts with Sundström cleaning tissues SR 5226.  
If the SR 905 is heavily soiled, use a warm (up to +104 °F (+40 °C)), mild soap solution and a soft brush. Never use solvents for cleaning.
- 3) Rinse thoroughly.
- 4) Check the condition of all parts. Replace any damaged or defective item.  
Critical areas are the valve flaps and the connections/attachments which must have clean and undamaged contact surfaces.
- 5) Leave the equipment to dry, and then assemble it.



## B. Storage

The shelf life for SR 905 is 5 years from the date of manufacture, see the date clocks. Store the remote filter holder in a clean, cool, dry place out of direct sunlight.

## VII WARRANTY

Supplier warrants to each purchaser of a Product who is an end-user of such Product that the product is free from defects in material and workmanship, ordinary wear and tear excepted, for one year from date of purchase by such end-user. Further, Supplier warrants that the Product conforms to the NIOSH standards in effect on that date of sale. Supplier's sole obligation, and each end-user's sole and exclusive remedy under this warranty, shall be limited to replacement of any Product covered by this warranty which provides in violation of such warranty during the period of effectiveness thereof. The warranty shall not apply to any Product which has been altered, misused, subjected to an accident, used contrary to Supplier's specifications and recommendations or used beyond its useful life or to any Product whose packaging has been altered or opened prior to purchase by the end-user. Supplier makes no representations or warranties concerning the application or effect of any international, federal, state or local laws, ordinances, rules or regulations which may now or hereafter pertain to the use or operation of the Product. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS PARAGRAPH, SUPPLIER MAKES NO REPRESENTATIONS OR WARRANTIES OF ANY KIND, NATURE OR DESCRIPTION, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS OF ANY OF THE PRODUCTS FOR ANY PARTICULAR PURPOSE, OR NON-INFRINGEMENT, AND HEREBY DISCLAIMS THE SAME.

In order to assert your rights under this warranty, please return the Product to your vendor together with a written description of the alleged defect and proof of purchase. Your distributor will forward the Product to Supplier for analysis of the validity of your claim.

## VIII NIOSH LABELS

See insert pages.

## TABLE DES MATIÈRES

I	Introduction
II	Avertissements et mises en garde
III	Restrictions d'utilisation du support de filtre externe
IV	Guide de configuration et de sélection
V	Utilisation
	1. Assemblage
	2. Inspection avant utilisation
	3. Instructions de pose/utilisation/retrait
VI	Entretien, nettoyage et rangement
VII	Garantie
VIII	Étiquettes NIOSH

## I. INTRODUCTION

Le support de filtre externe Sundström Safety SR 905 est certifié NIOSH pour une utilisation en combinaison avec l'appareil respiratoire (APR) à demi-masque SR 900 et le tuyau respiratoire SR 951 ou SR 952. Le support de filtre externe doit être équipé de filtres, de cartouches chimiques ou d'une combinaison filtre/cartouches. L'air est inhalé à travers les filtres/cartouches et le tuyau respiratoire vers l'appareil respiratoire à demi-masque. L'ensemble offre à l'utilisateur une protection respiratoire. L'appareil respiratoire à demi-masque et le tuyau respiratoire sont achetés séparément.

Avant l'utilisation, lisez ces instructions ainsi que celles de l'appareil respiratoire à demi-masque et celles du tuyau respiratoire. L'ensemble ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes qui comprennent les instructions figurant dans ce manuel.

Le support de filtre externe SR 905 a été testé et approuvé par NIOSH pour fournir une protection respiratoire comme exigée dans le règlement CFR 42, partie 84.

Ce manuel est divisé en huit sections d'importance similaire. Il fournit à l'utilisateur les informations de base pour inspecter, porter et entretenir correctement le support de filtre externe Sundström.

Ce manuel ne contient qu'une partie d'un programme de protection respiratoire complet. Un programme de protection respiratoire bien conçu comprend également un test d'ajustement, une documentation appropriée et une gestion active par le professionnel de la sécurité local. Un programme complet doit inclure tous les règlements et toutes les recommandations figurant dans les normes de l'EPA, dans la norme Z88.2 de l'American National Standards Institutes (ANSI) et dans tous les règlements d'État, provinciaux et locaux.

Avant l'utilisation professionnelle de cet appareil respiratoire, un programme écrit de protection respiratoire tenant compte de toutes les exigences du gouvernement local doit être mis en œuvre. Aux États-Unis, les employeurs doivent se conformer à l'OSHA 29 CFR 1910.134 qui inclut l'évaluation médicale, la formation, et les tests d'ajustement.

## AVERTISSEMENT

**Avant qu'une personne compétente puisse déterminer que le support de filtre externe Sundström, en combinaison avec un appareil respiratoire à demi-masque et un tuyau respiratoire et équipé de cartouches ou de filtres appropriés, assure une protection respiratoire suffisante, vous devez évaluer tous les risques respiratoires potentiels et les concentrations des contaminants.**

## II. AVERTISSEMENTS ET MISES EN GARDE

Ce produit ne doit pas être utilisé sans une compréhension approfondie de tous les composants et de leur utilité. Lisez attentivement ce livret entier et consultez-le chaque fois qu'une question se pose. Vous devez également vous conformer à toutes les exigences fédérales et locales de formation avant d'entrer dans une atmosphère dangereuse.

Une attention particulière doit être accordée aux avertissements, mises en garde et remarques utilisés dans ce manuel. Les remarques, mises en garde et avertissements apparaissent dans des boîtes spéciales destinées à attirer l'attention vers cette information essentielle. Ces éléments spéciaux ont la signification suivante :

### REMARQUE

**Procédures et techniques qui sont considérées comme suffisamment importantes pour les souligner.**

### MISE EN GARDE

**Procédures et techniques susceptibles d'endommager l'équipement si elles ne sont pas suivies attentivement.**

### AVERTISSEMENT

**Procédures et techniques qui peuvent entraîner des blessures corporelles ou la mort si elles ne sont pas suivies attentivement.**

## III. RESTRICTIONS D'UTILISATION DU SUPPORT DE FILTRE EXTERNE

### AVERTISSEMENT

**Négliger de lire, comprendre et suivre attentivement ces instructions avant d'utiliser ce produit peut entraîner des blessures corporelles ou la mort.**

Le support de filtre externe en combinaison avec le demi-masque (APR) et le tuyau respiratoire sont conçus, testés et approuvés par le gouvernement pour fournir une protection respiratoire à une personne dûment formée dans certaines atmosphères dangereuses. Le porteur ne doit pas pénétrer dans une atmosphère dangereuse qui atteint ou dépasse les limites suivantes :

### AVERTISSEMENT

**Ce support de filtre externe en combinaison avec un appareil respiratoire ne peuvent pas enlever tous les contaminants d'une atmosphère dangereuse. Portez une attention particulière à toutes les concentrations maximales d'utilisation (MUC), limitations et autres restrictions.**

En plus de respecter les concentrations maximales d'utilisation (MUC), les limitations et les avertissements et mises en garde qui figurent dans les instructions pour l'appareil respiratoire à demi-masque, tous les utilisateurs qui souhaitent utiliser le support de filtre externe Sundström doivent lire et comprendre les points de sécurité générale suivants.

1. Ce support de filtre externe en combinaison avec l'appareil respiratoire à demi-masque et le tuyau respiratoire sont conçus pour être utilisés uniquement par du PERSONNEL QUALIFIÉ FORMÉ.
2. L'ensemble Sundström doit être équipé de filtres de purification de l'air appropriés approuvés par NIOSH, de cartouches chimiques ou de combinaisons de filtre/cartouche correctement installés.
3. Soyez vigilant afin que le tuyau respiratoire ne fasse pas une boucle qui pourrait être accrochée par quelque chose dans votre entourage.
4. Veillez à ne jamais soulever ou transporter l'équipement par le tuyau respiratoire.
5. Assurez-vous que le ou les joint(s) torique(s) et le joint d'étanchéité du tuyau respiratoire sont en place.
6. Assurez-vous que le tuyau respiratoire est solidement fixé.

Si une autorité compétente ne précise pas la protection appropriée, ou si vous avez des doutes quant à l'application, la sélection ou l'entretien corrects de cet équipement, consultez votre superviseur, votre professionnel de la sécurité ou votre organisme local de santé au travail. N'entrez pas dans une zone soupçonnée dangereuse. Vous pouvez aussi contacter Sundstrom Safety Inc sans frais au 1-877-SUNDSTROM.

## IV. GUIDE DE CONFIGURATION ET DE SÉLECTION

### DÉBALLAGE

Vérifiez que l'équipement correspond bien à la liste de colisage et qu'il n'a pas été abîmé en transit. Utilisez uniquement des composants figurant sur l'étiquette d'approbation NIOSH, dans la configuration approuvée et en conformité avec les numéros de pièce.

### Liste de colisage

Fig. 1

1. Support de filtre externe
2. Pièce de fixation de ceinture
3. Manuel de l'utilisateur

### APPAREILS RESPIRATOIRES À DEMI-MASQUE (Fig. 2, pos. 6)

SR 900 Petit  
SR 900 Moyen  
SR 900 Grand

### Référence d'article

H01-3021  
H01-3121  
H01-3221

### FILTRE/CARTOUCHES/PRÉFILTRE

Cartouche OV, SR 218-6  
Cartouche CL/HC/SD/FM, SR 231  
Cartouche OV/SD/CL/HC/HF, SR 232  
Cartouche AM/MA, SR 229  
Filtre P100, SR 510  
Préfiltre, SR 221

H02-2121  
H02-3621  
H02-3721  
H02-4321  
H02-1321  
H02-0121

## PIÈCES DE RECHANGE

Support de filtre externe (Fig. 2, pos. 1)  
Pièce de fixation de ceinture (Fig. 2, pos. 2)

T01-3009  
R01-3028

## ACCESSOIRES

Ceinture en polyester (Fig. 2, pos. 3)  
Ceinture en cuir (Fig. 2, pos. 4)  
Ceinture en cuir, large (Fig. 2, pos. 4)  
Ceinture en CPV (Fig. 2, pos. 5)  
Tuyau, SR 951 (Fig. 2, pos. 7)  
Tuyau double, SR 952 (Fig. 2, pos. 8)  
Lingettes nettoyantes (Fig. 2, pos. 9)

T01-3005  
R01-3006  
T01-3006  
T01-3008  
T01-3010  
R01-3013  
H09-0401

## V. UTILISATION

### 1. MONTAGE

- 1) Détachez la fixation de filtre du corps de l'appareil respiratoire à demi-masque SR 900. Fig. 3.
- 2) Retirez le clapet de la soupape d'inspiration de la fixation de filtre. Fig. 4. Conservez le clapet de la soupape pour une utilisation future.

### INSTALLATION DE L'ÉLÉMENT DE PROTECTION DANS LA FIXATION DE FILTRE

- 1) Insérez une partie du bord large de l'élément de protection dans la bride de la fixation de filtre. Les flèches sur l'étiquette indiquent — « ce côté vers le visage ». Fig. 5.
- 2) Utilisez votre doigt pour tirer le bord de la bride de fixation autour de l'élément jusqu'à ce que la cartouche entière ou le bord du filtre P100 soit positionné à l'intérieur de la fixation de filtre. Fig. 6.
- 3) Serrez le bord supérieur de l'élément et le bord inférieur de la fixation du filtre respiratoire jusqu'à ce que la bride de la fixation de filtre touche l'extrémité de la cartouche. Fig. 7.
- 4) Vérifiez que le bord de la fixation du filtre respiratoire touche les éléments de protection dans son intégralité.  
Tirez sur l'élément de protection pour vérifier qu'il est installé correctement.
- 4) Montez le préfiltre dans le support du préfiltre et pressez-le en place sur le filtre. Fig. 8, 9.

## AVERTISSEMENT

**Pour assurer une protection adéquate, les éléments de protection appropriés doivent être correctement installés dans le filtre avant de pénétrer dans une atmosphère dangereuse.**

Lors de l'utilisation d'un filtre à particules en combinaison avec une cartouche chimique, le filtre à particules doit toujours être encliqueté sur la cartouche chimique et la cartouche chimique doit toujours être insérée dans la fixation de filtre. Serrez les filtres ensemble avec vos doigts placés autour des bords extérieurs des filtres jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Fig. 10.

## SÉPARER LA COMBINAISON CARTOUCHE ET FILTRE P100

- 1) Placez une pièce de monnaie dans l'espace entre le bord inférieur du filtre P100 et la languette moulée sur le côté de la cartouche.
- 2) Poussez fermement et tournez la pièce de monnaie jusqu'à ce que le filtre se détache. Fig. 11.

## SUPPORT DE FILTRE EXTERNE SR 905

- 1) Passez la ceinture dans la pièce de fixation de ceinture. Fig. 12.
- 2) Montez le SR 905 sur la pièce de fixation de ceinture. Deux possibilités. Fig 13, 14.
- 3) Montez le support de filtre avec filtre sur le SR 905. Fig. 15.

## 2. INSPECTION AVANT UTILISATION

Avant de porter le support de filtre externe, faites toujours les vérifications suivantes.

- 1) Vérifiez que l'unité est complète, correctement montée et propre.
- 2) Vérifiez toutes les pièces. Veuillez remplacer ces accessoires s'ils ont été portés, s'ils sont cassés ou endommagés. Fig. 16.
- 3) Vérifiez que vous avez sélectionné le bon filtre et qu'il a été installé correctement. Fig. 16.

## 3. INSTRUCTIONS DE POSE/UTILISATION/RETRAIT

### A. Pose

- 1) Enfilez le SR 905 et ajustez la ceinture de sorte que le support de filtre externe soit solidement et confortablement fixé à l'arrière de votre taille.
- 2) Fixez le tuyau respiratoire à l'appareil respiratoire à demi-masque. Fig. 17.
- 3) Mettez l'appareil respiratoire à demi-masque en place. *Voir le manuel de l'utilisateur du SR 900.*
- 4) Assurez-vous que le tuyau respiratoire est positionné le long de votre dos et qu'il n'est pas tordu. Fig. 18.
- 5) Tournez la ceinture autour de votre taille de sorte que vous atteigniez le raccord de tuyau sur le SR 905.
- 6) Fixez le tuyau respiratoire au SR 905. Fig. 19.
- 7) Effectuez un contrôle d'étanchéité sur l'utilisateur selon B. Vérification d'étanchéité sur l'utilisateur.
- 8) Tournez la ceinture vers l'arrière une fois de plus pour que le SR 905 se trouve à l'arrière de votre taille.  
Avec le tuyau SR 951, voir la fig. 20. Avec le tuyau SR 952, voir la fig. 21.

### B. Vérification d'étanchéité sur l'utilisateur

## AVERTISSEMENT

**Une vérification appropriée d'étanchéité sur l'utilisateur doit être effectuée avec succès chaque fois que l'équipement est porté. Si vous n'obtenez pas une étanchéité adéquate avec l'appareil respiratoire en place sur le visage avant de pénétrer dans une atmosphère dangereuse, vous risquez d'obtenir peu ou pas de protection respiratoire.**

### Vérification négative d'étanchéité sur l'utilisateur

- 1) Installez un élément de protection.

- 2) Enclenchez le support du préfiltre sur l'élément de protection.
- 3) Enfillez le support de filtre externe y compris l'appareil respiratoire à demi-masque et le tuyau respiratoire.
- 4) Tournez le support de filtre externe vers l'avant et pressez légèrement la paume de votre main devant l'orifice du support du préfiltre pour le serrer.
- 5) Inspirez doucement et l'appareil respiratoire devrait se rapprocher du visage.
- 6) Tenez votre souffle pendant 5 secondes. L'appareil respiratoire doit rester collé sur le visage. Fig. 22.
- 7) Retirez la paume de votre main du support de préfiltre.
- 8) Respirez normalement.

Si une fuite est détectée, vérifiez que les volets de la soupape d'inhalation et d'expiration ne sont pas endommagés, qu'il n'y a pas de dommage dans le raccord du ou des joint(s) torique(s) et de la fixation avec le joint d'étanchéité, que l'ajustement est bon et que le tuyau n'est pas tordu. Répétez la vérification d'étanchéité sur l'utilisateur jusqu'à ce qu'il n'y ait pas de fuite.

## C. Retrait

Ne retirez pas l'équipement avant d'avoir quitté la zone dangereuse.

- 1) Tournez la ceinture autour de votre taille de sorte que vous atteigniez le raccord de tuyau sur le SR 905.
- 2) Détachez le tuyau respiratoire du SR 905. Fig. 23.
- 3) Enlevez l'appareil respiratoire à demi-masque ainsi que le tuyau respiratoire. *Voir le manuel de l'utilisateur du SR 900.*
- 4) Enlevez la ceinture avec le SR 905.
- 5) Nettoyez et entreposez l'ensemble selon le besoin.

# VI ENTRETIEN, NETTOYAGE ET RANGEMENT

## MISE EN GARDE

**Un produit sale n'offre qu'une protection réduite. Un programme écrit de nettoyage doit être établi et suivi. Ce programme doit inclure toutes les exigences fédérales et locales.**

	Avant utilisation	Après utilisation
Inspection visuelle	●	
Vérification d'étanchéité sur l'utilisateur	●	
Nettoyage		●
Remplacement du clapet de soupape	<i>Voir le manuel de l'utilisateur du SR 951/SR 952</i>	
Remplacement du joint d'étanchéité	<i>Voir le manuel de l'utilisateur du SR 900 ou du SR 951/SR 952</i>	
Remplacement du filtre	<i>Voir le manuel de l'utilisateur du SR 900</i>	

## A. Nettoyage

- 1) Enlevez la fixation de filtre et le filtre.
- 2) Nettoyez le SR 905 et toutes les pièces à l'aide des lingettes nettoyantes SR 5226 de Sundström. Si le SR 905 est très sale, utilisez de l'eau chaude (jusqu'à +104 °F (+40 °C)), une solution savonneuse et une brosse à poils doux. N'utilisez jamais de dissolvant pour nettoyer les pièces.
- 3) Rincez abondamment.
- 4) Vérifiez l'état de toutes les pièces. Remplacez tout article endommagé ou défectueux. Les pièces les plus fragiles sont les clapets de soupape et les raccords/fixations, dont les surfaces de contact doivent rester propres et en bon état.
- 5) Laissez sécher l'équipement avant de le remonter.

## B. Rangement

La durée de conservation du SR 905 est de 5 ans à partir de la date de fabrication, voir le dateur. Rangez le support de filtre externe dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

## VII GARANTIE

Le Fournisseur garantit à chaque acheteur d'un Produit qui est un utilisateur final de ce Produit que le produit sera exempt de défauts de matériaux et de main-d'œuvre, excepté pour l'usure normale, pendant un an à compter de la date d'achat par cet utilisateur final. En outre, le Fournisseur garantit que le Produit est conforme aux normes NIOSH en vigueur à cette date de vente. L'unique obligation du Fournisseur et le seul et unique recours de l'utilisateur final en vertu de la présente garantie se limitent au remplacement de tout Produit couvert par cette garantie qui constitue une violation de cette garantie pendant la période d'application de celle-ci. La garantie ne s'appliquera pas aux Produits qui ont été modifiés, mal utilisés, accidentés, utilisés contrairement aux spécifications et recommandations du Fournisseur ou utilisés au-delà de leur vie utile ou à tout Produit dont l'emballage a été modifié ou ouvert avant l'achat par l'utilisateur final. Le fournisseur n'émet aucune déclaration ou garantie concernant l'application ou l'effet de toute loi, ordonnance, réglementation ou tout règlement de niveau international, fédéral, provincial ou local qui peuvent maintenant ou plus tard s'appliquer à l'utilisation ou au fonctionnement du Produit. À L'EXCEPTION DE CE QUI EST EXPRESSÉMENT PRÉVU DANS CE PARAGRAPHE, LE FOURNISSEUR N'ÉMET AUCUNE DÉCLARATION OU GARANTIE D'AUCUNE SORTÉ, NATURE OU DESCRIPTION, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, SANS LIMITATION, TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE, D'ADAPTATION D'UN PRODUIT QUELCONQUE POUR UN USAGE PARTICULIER OU DE NON-CONTREFAÇON ET REJETTE LES MÊMES.

Afin de faire valoir vos droits en vertu de cette garantie, veuillez retourner le Produit à votre fournisseur avec une description écrite du défaut présumé et une preuve d'achat. Votre distributeur transmettra le Produit au Fournisseur pour l'analyse de la validité de votre demande.

## VIII ÉTIQUETTES NIOSH

Voir les pages insérées.



## ÍNDICE

- I Introducción
- II Advertencias y precauciones
- III Limitaciones de uso del portafiltros remoto
- IV Configuración y guía de selección
- V Uso
  1. Ensamblaje
  2. Inspección previa antes del uso
  3. Instrucciones para colocación/uso/retirada
- VI Mantenimiento, limpieza y almacenamiento
- VII Garantía
- VIII Etiquetas NIOSH

## I. INTRODUCCIÓN

El portafiltros remoto Sundström Safety SR 905 está aprobado por NIOSH para su uso en combinación con el respirador purificador de aire de media máscara (APR) SR 900 y la manguera de respiración SR 951 o SR 952. El portafiltros remoto debe ser equipado con filtros, cartuchos químicos o una combinación de filtros/cartuchos. El aire es inhalado a través de los filtros/cartuchos y la manguera de respiración hasta el respirador de media máscara. La combinación proporciona protección respiratoria al usuario. El respirador de media máscara y la manguera de respiración se compran separadamente. Antes del uso, lea estas instrucciones y las del respirador de media máscara y la manguera de respiración. La combinación solo debe ser utilizada y mantenida por personas que entiendan las instrucciones aquí contenidas.

El portafiltros remoto SR 905 ha sido probado y aprobado por NIOSH para proporcionar protección respiratoria como se requiere en 42 CFR parte 84.

Este manual está dividido en ocho secciones de igual importancia. Proporciona al usuario la información básica para inspeccionar, usar, mantener y cuidar adecuadamente el portafiltros Sundström.

Este manual contiene solo una parte de un programa de respirador completo. Un programa de respiradores bien diseñado también incluye pruebas de ajuste, documentación apropiada y gestión activa por parte del profesional de seguridad local. Todos los reglamentos y recomendaciones que se encuentran en las normas de la EPA; American National Standards Institute (ANSI) Estándar Z88.2; y todos los reglamentos estatales, provinciales y locales deben ser incluidas en un programa completo. Un programa prescrito de protección respiratoria debe ser implantado antes de la utilización de este respirador de forma que cumpla con todos los requisitos gubernamentales. El OSHA EE.UU. los empleadores deben cumplir con la norma OSHA 29 CFR 1910.134, que incluye evaluación médica, capacitación y pruebas de ajuste.

## ADVERTENCIA

**Deben identificarse todos los posibles peligros respiratorios y las concentraciones de los contaminantes, antes de que una persona competente pueda determinar que el portafiltros remoto Sundström en combinación con el respirador de media máscara y la manguera de respiración, equipado con los cartuchos apropiados o filtros, proporciona la protección respiratoria adecuada.**

## II. ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

Este producto no debe utilizarse sin la total comprensión de todos los componentes y su función. Lea este manual entero cuidadosamente y úselo como referencia cuando surja una pregunta. También es necesario completar satisfactoriamente todos los requisitos federales y locales de entrenamiento antes de entrar en una atmósfera peligrosa.

Debe prestarse especial atención a todas las advertencias, precauciones y notas usadas en este manual. Notas, precauciones y advertencias están contenidas en cajas de texto especiales diseñadas para llamar la atención sobre esta información crítica. Estos textos especiales tienen el siguiente significado:

### NOTA

**Procedimientos y técnicas que se consideran lo bastante importantes para ser destacados.**

### PRECAUCIÓN

**Procedimientos y técnicas que pueden provocar daños al equipo si no se respetan fielmente.**

### ADVERTENCIA

**Procedimientos y técnicas que pueden provocar lesiones personales o la muerte si no se respetan fielmente.**

## III. LIMITACIONES DE USO DEL PORTAFILTROS REMOTO

### ADVERTENCIA

**La omisión de leer, entender y seguir cuidadosamente estas instrucciones antes de usar este producto puede ocasionar lesiones personales o muerte.**

El portafiltros remoto en combinación con la media máscara (ABR) y la manguera de respiración están diseñados, probados y aprobados por el gobierno para proporcionar protección respiratoria a una persona adecuadamente entrenada en ciertas atmósferas peligrosas. El usuario no debe entrar en una atmósfera peligrosa que cumpla o exceda las siguientes limitaciones:

### ADVERTENCIA

**Este portafiltros remoto en combinación con el respirador no puede quitar todos los contaminantes de una atmósfera peligrosa. Preste especial atención a todas estas restricciones: concentraciones máximas de uso (MUC), limitaciones y otras.**

Además de las concentraciones máximas de uso (MUC), limitaciones y las advertencias y precauciones expresadas en las instrucciones del respirador de media máscara, los siguientes puntos generales de seguridad deben ser leídos y entendidos por todos aquellos que intenten utilizar el portafiltros remoto Sundström.

1. Este portafiltros remoto en combinación con el respirador de media máscara y la manguera de respiración están diseñados para ser utilizados solamente por PERSONAL CALIFICADO Y ENTRENADO.
2. La combinación de Sundström debe estar equipada con los filtros apropiados purificadores de aire aprobados por NIOSH, cartuchos químicos o una combinación de filtro/cartucho, que estén correctamente instalados.
3. Tenga en cuenta que la manguera de respiración podría formar un lazo y quedar atrapada por algo en su entorno.
4. Nunca levante o transporte del equipo tomándolo por la manguera de respiración.
5. Asegúrese de que la(s) junta(s) tórica(s) y la junta en el tubo de respiración están en su lugar.
6. Asegúrese de que la manguera de respiración esté bien sujeta.

Si una autoridad competente no ha especificado la protección adecuada, y se siente inseguro acerca de la correcta aplicación, selección y manutención de este equipo, consulte a su supervisor, un profesional de seguridad o la organización local de salud ocupacional. No entre en una zona con sospecha de peligro. También puede entrar en contacto con Sundstrom Safety Inc, teléfono gratuito 1-877-SUNDSTROM.

## IV. GUÍA DE CONFIGURACIÓN Y SELECCIÓN

### DESEMBALAJE

Compruebe que el equipo esté completo según la lista de embalaje y no haya sufrido daños durante el transporte. Utilice sólo los componentes listados en la etiqueta de aprobación NIOSH en la configuración aprobada y de acuerdo con los números de piezas.

### Lista de embalaje

Fig. 1

1. Portafiltros remoto
2. Fijación del cinturón
3. Manual del usuario

### RESPIRADORES DE MEDIA MÁSCARA (Fig. 2, pos. 6) Número de pedido

SR 900, Pequeña	H01-3021
SR 900, Media	H01-3121
SR 900, Grande	H01-3221

### FILTRO/CARTUCHOS/PREFILTRO

Cartucho OV, SR 218-6	H02-2121
Cartucho CL/HC/SD/FM, SR 231	H02-3621
Cartucho OV/SD/CL/HC/HF, SR 232	H02-3721
Cartucho AM/MA, SR 229	H02-4321
Filtro P100 SR 510	H02-1321
Prefiltro, SR 221	H02-0121

## REPUESTOS

Portafilros remoto (Fig. 2, pos. 1)  
Fijación del cinturón (Fig. 2, pos. 2)

T01-3009  
R01-3028

## ACCESORIOS

Cinturón de poliéster (Fig. 2, pos. 3)  
Cinturón de cuero (Fig. 2, pos. 4)  
Cinturón de cuero, Grande (Fig. 2, pos. 4)  
Cinturón de PVC (Fig. 2, pos. 5)  
Manguera, SR 951 (Fig. 2, pos. 7)  
Manguera doble, SR 952 (Fig. 2, pos. 8)  
Paños para limpieza (Fig. 2, pos. 9)

T01-3005  
R01-3006  
T01-3006  
T01-3008  
T01-3010  
R01-3013  
H09-0401

## V. USO

### 1. ENSAMBLAJE

- 1) Desprenda la fijación del filtro del cuerpo del respirador de media máscara SR 900. Fig. 3.
- 2) Quite la aleta de la válvula de inhalación de la fijación del filtro. Fig. 4. Guarde la aleta de la válvula para uso futuro.

### INSTALACIÓN DEL ELEMENTO DE PROTECCIÓN EN LA FIJACIÓN DEL FILTRO

- 1) Introduzca una parte del labio grande del elemento protector en la brida de fijación del filtro. Las flechas en la etiqueta indican – "este lado hacia la cara". Fig. 5.
- 2) Utilice el dedo para forzar el labio de la brida de fijación alrededor del elemento hasta que el cartucho entero o el labio del filtro P100 esté asentado dentro de la fijación del filtro. Fig. 6.
- 3) Apriete el borde superior del elemento y el borde inferior de la fijación del filtro del respirador junta-mente hasta que la brida de fijación del filtro toque contra el borde del cartucho. Fig. 7.
- 4) Compruebe que el labio entero de la fijación del filtro del respirador toca los elementos de protec-ción.  
Remeza el elemento protector para verificar que esté bien colocado.
- 4) Ajuste el prefiltro en el portafilros y presiónelo en su lugar en el filtro. Fig. 8, 9.

## ADVERTENCIA

**Para proporcionar una protección adecuada los elementos protectores apropiados deben estar debidamente asentados en la fijación del filtro antes de entrar en una atmósfera peligrosa.**

Cuando utilice tanto filtro de partículas como cartucho químico, el filtro de partículas siempre debe trabarse sobre el cartucho químico y el cartucho químico siempre debe ser insertado en la fijación del filtro. Presione los filtros juntos con los dedos colocados alrededor de los bordes exteriores de los filtros hasta que oiga un clic. Fig. 10.

### SEPARE EL CARTUCHO APILADO Y EL FILTRO P100

- 1) Coloque una moneda en el espacio entre el labio inferior del filtro P100 y la pequeña pestaña moldeada en el lado del cartucho.
- 2) Presione firmemente y gire la moneda hasta que el filtro salte. Fig. 11.

## PORTAFILTROS REMOTO SR 905

- 1) Monte el cinturón en la fijación del cinturón. Fig. 12.
- 2) Monte el SR 905 en la fijación del cinturón. Dos alternativas. Fig 13, 14.
- 3) Monte el portafiltros con el filtro en el SR 905. Fig. 15.

## 2. INSPECCIÓN PREVIA AL USO

Antes de colocarse el portafiltros remoto siempre haga las comprobaciones siguientes.

- 1) Compruebe que el equipo esté completo, montado correctamente y completamente limpio.
- 2) Compruebe todas las piezas. Sustitúyalas si están desgastadas, rotas o defectuosas. Fig. 16.
- 3) Compruebe que ha seleccionado el filtro adecuado y se ha instalado correctamente. Fig. 16.

## 3. INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN/USO/RETIRADA

### A. Colocación

- 1) Tome el SR 905 y ajuste el cinturón de modo que el portafiltros remoto esté asegurado firme y cómodamente en la parte posterior de la cintura.
- 2) Monte la manguera de respiración en el respirador de media máscara. Fig. 17.
- 3) Colóquese el respirador de media máscara. *Consulte el manual del usuario SR 900.*
- 4) Asegúrese de que la(s) manguera(s) de respiración corre(n) por su espalda y no está(n) torcida(s). Fig. 18.
- 5) Gire el cinturón alrededor de su cintura para alcanzar la conexión de la manguera en el SR 905.
- 6) Monte la manguera de respiración en el SR 905. Fig. 19.
- 7) Realice una verificación del sello de usuario según lo indicado en B. Verificación de sello del usuario.
- 8) Gire hacia atrás el cinturón para que el SR 905 quede en la parte posterior de la cintura. Con la manguera SR 951, consulte la fig. 20. Con la manguera SR 952, consulte la fig. 21

### B. Verificación del sello del usuario

## ADVERTENCIA

**Una verificación apropiada del sello del usuario debe ser completada con éxito cada vez que el equipo es usado. Si no se logra un sellado adecuado del respirador a la cara antes de entrar en una atmósfera peligrosa esto puede ocasionar poca o ninguna protección respiratoria.**

### Verificación negativa del sello del usuario

- 1) Instale un elemento de protección.
- 2) Encaje el soporte de prefiltro en el elemento protector.
- 3) Coloque el portafiltros remoto junto con el respirador de media máscara y la manguera de respiración..

- 4) Gire el portafiltros remoto hacia adelante y coloque la palma de su mano ligeramente sobre el agujero en el soporte del prefiltro para que quede sellado.
- 5) Inhale suavemente, el respirador debe tirar hacia la cara.
- 6) Aguante la respiración durante 5 segundos. El respirador debe permanecer apretado en la cara. Fig. 22.
- 7) Quite la palma de la mano del soporte del prefiltro.
- 8) Respire normalmente.

Si se detecta cualquier fuga, compruebe que no haya daños en las aletas de la válvula de inhalación y exhalación, compruebe que la conexión con las juntas tóricas y la fijación de la junta estén intactas y se ajusten correctamente y verifique que la manguera no esté torcida. Repita la comprobación del sello del usuario hasta que no haya fugas.

## C. Retirada

No se quite el equipo hasta que no haya abandonado el área de peligro.

- 1) Gire el cinturón alrededor de su cintura para alcanzar la conexión de la manguera en el SR 905.
- 2) Suelte la manguera de respiración del SR 905. Fig. 23.
- 3) Retire el respirador de media máscara juntamente con la manguera de respiración. *Consulte el manual del usuario SR 900.*
- 4) Retire el cinturón con el SR 905.
- 5) Limpie y guarde la combinación como requerido.

# VI MANUTENCIÓN, LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

## PRECAUCIÓN

**Un producto sucio disminuye la protección. Un programa escrito de limpieza debe ser establecido y respetado. Este programa debe incluir todos los requisitos federales y locales.**

	Antes de usar	Después de usar
Verificación visual	●	
Verificación del sello del usuario	●	
Limpieza		●
Sustitución de la aleta de la válvula	<i>Consulte el manual del usuario para SR 951/SR 952</i>	
Sustitución de la junta	<i>Consulte el manual del usuario para SR 900 y SR 951/SR 952</i>	
Sustitución del filtro	<i>Consulte el manual del usuario para SR 900</i>	

## A. Limpieza

- 1) Quite el soporte del filtro y el filtro.
- 2) Limpie el SR 905 y todas las piezas con paños desechables Sundström SR 5226. Si el SR 905 está demasiado sucio, utilice una solución templada (hasta +104 °F (40 °C)) de jabón suave y una escobilla suave. Nunca utilice solventes de limpieza.
- 3) Enjuague cuidadosamente.
- 4) Compruebe el estado de todas las piezas. Sustituya cualquier artículo dañado o defectuoso. Las áreas críticas son las aletas de la válvula y los conexiones/fijaciones cuyas superficies de contacto deben estar limpias y sin daños.
- 5) Deje que el equipo se seque, y en seguida móntelo.

## B. Almacenamiento

La vida útil del SR 905 es de 5 años desde la fecha de fabricación, vea los relojes de fecha. Almacene el portafiltras remoto en un lugar limpio, seco y fresco fuera de luz directa del sol.

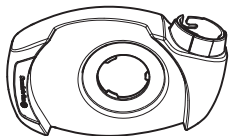
## VII GARANTÍA

El proveedor garantiza a cada comprador de un producto que sea usuario final del producto, que el producto está libre de defectos de material y mano de obra, exceptuado el desgaste normal por uso, por un año desde la fecha de compra por ese usuario final. Además, el proveedor garantiza que el producto cumple con las normas NIOSH en efecto en la fecha de venta. La única obligación del proveedor y la única y exclusiva solución para cada uno de los usuarios finales bajo esta garantía, se limita a sustituir cualquier producto cubierto por esta garantía que presente una violación de dicha garantía durante el período de validez de la misma. La garantía no se aplica a ningún producto que haya sido alterado, maltratado, que haya sufrido un accidente, utilizado al contrario de las especificaciones y recomendaciones del proveedor o utilizado más allá de su vida útil o a cualquier producto cuyo embalaje haya sido alterado o abierto antes de la compra por el usuario final. El proveedor no ofrece representaciones o garantías con respecto a la aplicación o el efecto de las leyes internacionales, federales, estatales o locales, ordenanzas, reglas o regulaciones que puedan desde ahora o en adelante aplicarse a la utilización o al funcionamiento del producto. **SALVO LO EXPRESAMENTE DISPUESTO EN ESTE PÁRRAFO, EL PROVEEDOR NO OFRECE REPRESENTACIONES O GARANTÍAS DE CUALQUIER CLASE, NATURALEZA O DESCRIPCIÓN, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO, SIN LIMITACIÓN, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN, IDONEIDAD DE LOS PRODUCTOS PARA CUALQUIER PROPÓSITO PARTICULAR O NO INFRACCIÓN Y POR EL PRESENTE RECHAZA LA MISMA.**

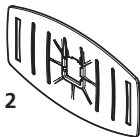
Para hacer valer sus derechos bajo esta garantía, devuelva el producto a su proveedor junto con una descripción por escrito del defecto alegado y la prueba de compra. Su distribuidor remitirá el producto al proveedor para el análisis de la validez de su reclamo.

## VIII ETIQUETAS NIOSH

Consulte páginas del anexo.

**1**

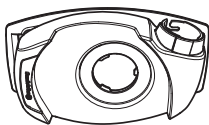
1



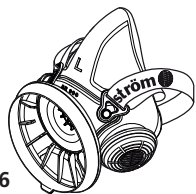
2



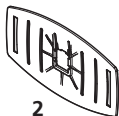
3

**2**

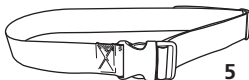
1



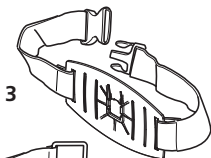
6



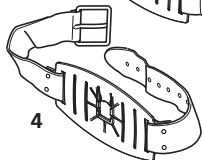
2



5

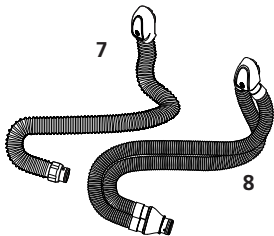


3



4

7

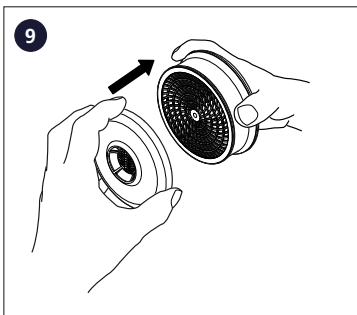
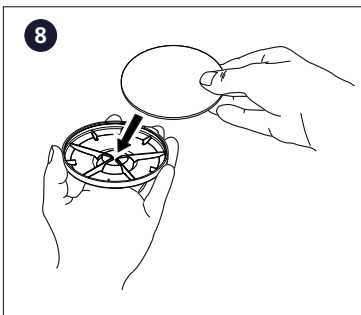
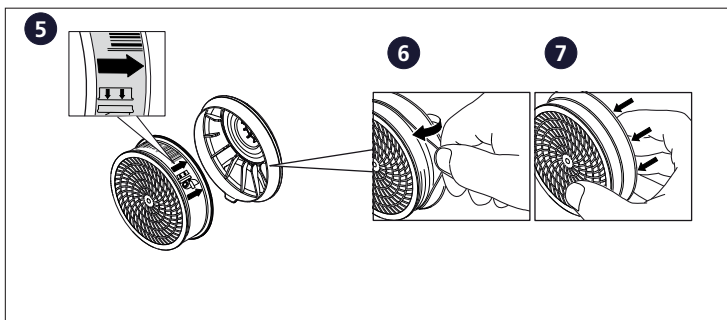
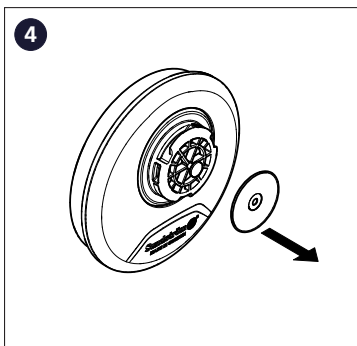
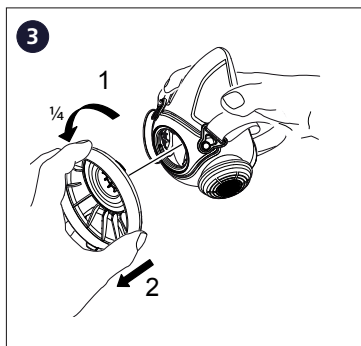


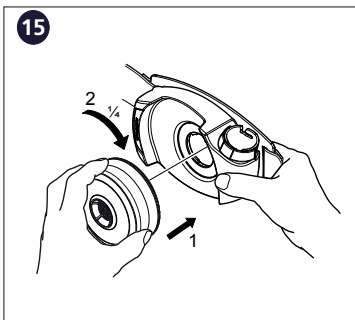
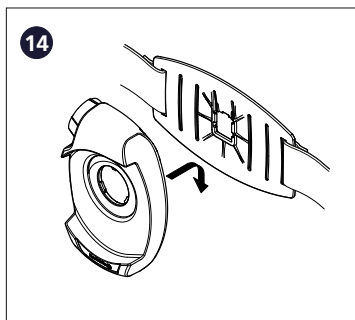
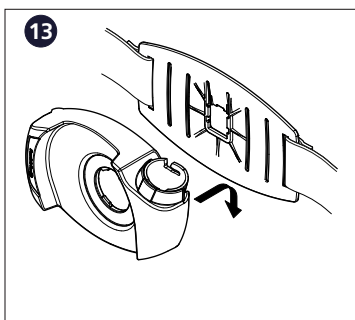
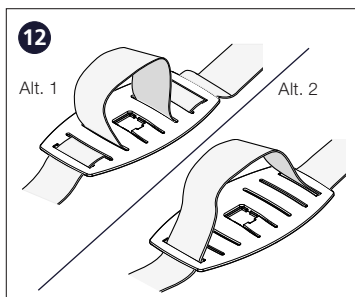
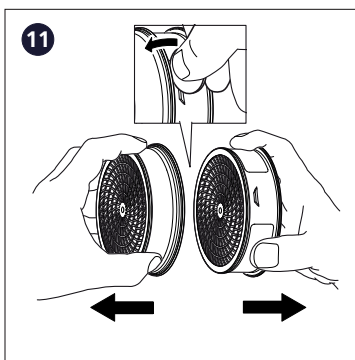
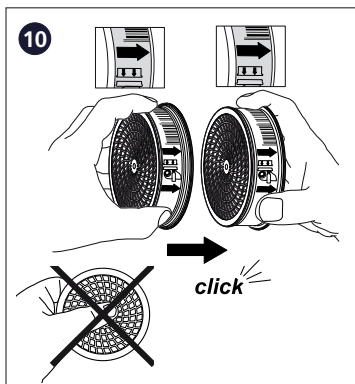
8

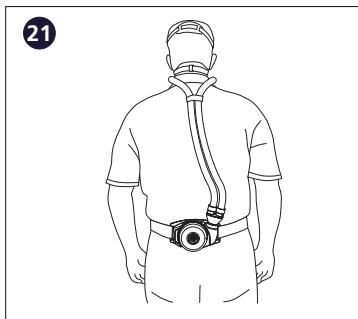
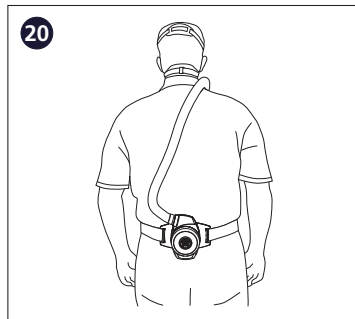
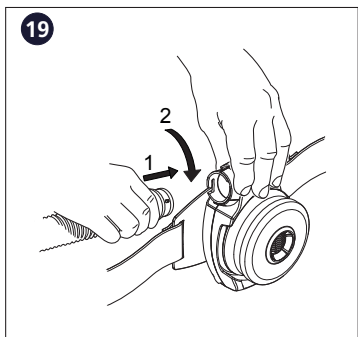
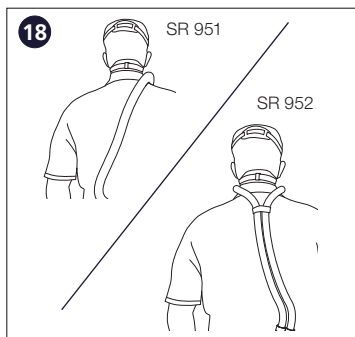
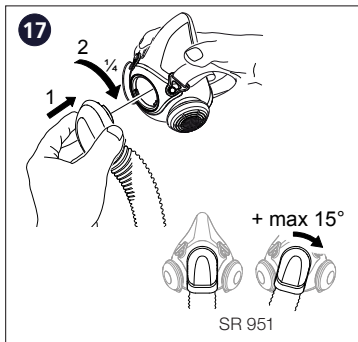
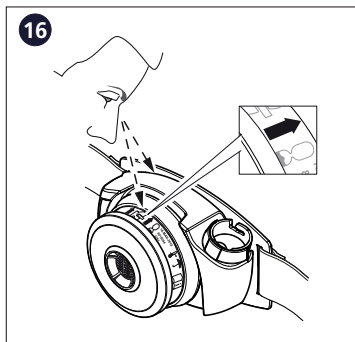


9

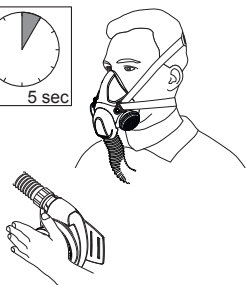
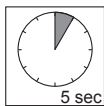




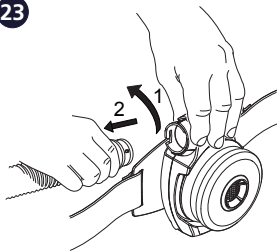




22



23









**Sundström** ®